



WORLD TRADE ORGANIZATION  
ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Referencia: WLI/100

21 de enero de 2004

**ACUERDO SOBRE CONTRATACIÓN PÚBLICA  
HECHO EN MARRAKECH EL 15 DE ABRIL DE 1994**

**CERTIFICACIÓN DE MODIFICACIONES DEL ACUERDO**

**ENVÍO DE COPIAS AUTENTICADAS DE LAS PÁGINAS SUSTITUTIVAS  
DEL SISTEMA DE HOJAS AMOVIBLES PARA LOS APÉNDICES QUE  
CONTIENEN LAS MODIFICACIONES CERTIFICADAS  
DEL ACUERDO**

Revisión

Tengo el honor de remitirle adjuntas copias autenticadas de las siguientes páginas sustitutivas del Apéndice I que contienen las modificaciones certificadas:

- páginas 1/5 y 3/5 del Anexo 3
- página 1/1 del Anexo 5
- página 1/1 de las Notas Generales

Las modificaciones corresponden al **Japón** y surten efecto a partir del **14 de octubre de 2003**.

La certificación y las páginas sustitutivas adjuntas que se distribuyeron con el documento WT/Let/452, de 23 de diciembre de 2003, deben ser sustituidas por las que acompañan al presente documento. Esta certificación revisada abarca las modificaciones de la Lista del Japón notificadas al Comité de Contratación Pública en el documento GPA/W/255, y también tiene en cuenta las modificaciones notificadas en los documentos GPA/W/252, 253 y 254, certificadas en el documento WT/Let/446.

Supachai Panitchpakdi  
Director General

**ACUERDO SOBRE CONTRATACIÓN PÚBLICA  
HECHO EN MARRAKECH EL 15 DE ABRIL DE 1994**

**CERTIFICACIÓN DE MODIFICACIONES DEL ACUERDO**

Certifico por la presente que las modificaciones de los Anexos 1 y 5 y de las Notas Generales del Apéndice I del Acuerdo sobre Contratación Pública (1994) referentes al **Japón** que se notificaron al Comité de Contratación Pública (GPA/W/255) en virtud del procedimiento previsto en el párrafo 6 del artículo XXIV surten efecto desde el **14 de octubre de 2003**. Esta certificación también tiene en cuenta las modificaciones de la Lista del Japón notificadas en los documentos GPA/W/252, 253 y 254 y certificadas en el documento WT/Let/446.

De conformidad con la Decisión adoptada por el Comité de Contratación Pública el 4 de junio de 1996 sobre el establecimiento de un sistema de hojas amovibles con efectos jurídicos para actualizar periódicamente los Apéndices del Acuerdo sobre Contratación Pública (GPA/M/2) y los procedimientos para las modificaciones del sistema de hojas amovibles (GPA/M/5), dichas modificaciones figuran en las páginas sustitutivas del sistema de hojas amovibles que se adjuntan a la presente. En consecuencia, las páginas adjuntas sustituyen a las páginas:

- 1/5 y 3/5 del Anexo 3
- 1/1 del Anexo 5
- 1/1 de las Notas Generales

del Apéndice I del **Japón** en el sistema de hojas amovibles de los Apéndices, con sujeción a las Decisiones antes mencionadas.

La presente notificación se efectúa de conformidad con el párrafo 14 del artículo XXIV del Acuerdo.

La presente Certificación quedará depositada en poder del Director General de la Organización Mundial del Comercio, quien remitirá sin dilación una copia autenticada a cada Parte en el Acuerdo sobre Contratación Pública. La Certificación será registrada de conformidad con las disposiciones del Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas.

Hecha en Ginebra el diecinueve de enero de dos mil cuatro.

Supachai Panitchpakdi

Copia autenticada:

Director General

**JAPAN**

(Authentic in the English language only)

**ANNEX 3**

*All Other Entities which Procure in Accordance  
With the Provisions of this Agreement*

**Supplies***Threshold:*

130 thousand SDR

*List of Entities:*

## 1. Group A

- Water Resources Development Public Corporation
- Japan Regional Development Corporation
- Japan Green Resources Corporation
- Japan National Oil Corporation (c)
- Japan Railway Construction Public Corporation (a) (d)
- New Tokyo International Airport Authority
- Japan Highway Public Corporation
- Metropolitan Expressway Public Corporation
- Hanshin Expressway Public Corporation
- Honshu-Shikoku Bridge Authority
- Urban Development Corporation (a)
- Japan Science and Technology Corporation
- Japan Nuclear Cycle Development Institute (b)
- Japan Environment Corporation
- Japan International Cooperation Agency
- Social Welfare and Medical Service Corporation
- Government Pension Investment Fund
- Agriculture and Livestock Industries Corporation
- Metal Mining Agency of Japan (c)
- Japan Small and Medium Enterprise Corporation
- Japan Post
- Labour Welfare Corporation
- Employment and Human Resources Development Organization of Japan
- Okinawa Development Finance Corporation
- National Life Finance Corporation
- Agriculture, Forestry and Fisheries Finance Corporation
- Japan Finance Corporation for Small Business
- Housing Loan Corporation
- Japan Finance Corporation for Municipal Enterprises
- Development Bank of Japan
- Japan Bank for International Cooperation
- Teito Rapid Transit Authority (a)
- Japan Tobacco Inc.
- Hokkaido Railway Company (a)
- East Japan Railway Company (a)
- Central Japan Railway Company (a)
- West Japan Railway Company (a)
- Shikoku Railway Company (a)
- Kyushu Railway Company (a)
- Japan Freight Railway Company (a)
- Nippon Telegraph and Telephone Co. (f)
- Northern Territories Issue Association
- Japan Consumers Information Center
- Japan Atomic Energy Research Institute (b)
- RIKEN (The Institute of Physical and Chemical Research) (b)
- Pollution-Related Health Damage Compensation Association
- Fund for the Promotion and Development of the Amami Islands
- Japan Foundation
- The Japan Scholarship Foundation

***Supplies (cont'd)***

- National Traffic Safety and Environment Laboratory
- National Maritime Research Institute
- Port and Airport Research Institute
- Electronic Navigation Research Institute
- Civil Engineering Research Institute of Hokkaido
- Marine Technical College
- National Institute for Sea Training
- Schools for Seafarers Training
- Civil Aviation College
- National Institute for Environmental Studies
- Labor Management Organization for USFJ Employees
- National Agency for Vehicle Inspection
- National Statistics Center
- Japan Mint
- National Printing Bureau

***Services******Threshold:******Construction services:***

4,500 thousand SDR for Japan Post in Group A

15,000 thousand SDR for all other entities in Group A

4,500 thousand SDR for entities in Group B

Architectural, engineering and other technical services covered by this Agreement:

450 thousand SDR

***Other services:*** 130 thousand SDR

*List of Entities which procure the services, specified in Annex 4:*

1. Group A

- Water Resources Development Public Corporation
- Japan Regional Development Corporation
- Japan Green Resources Corporation
- Japan National Oil Corporation (c)
- Japan Railway Construction Public Corporation (a) (d)

- New Tokyo International Airport Authority
- Japan Highway Public Corporation
- Metropolitan Expressway Public Corporation
- Hanshin Expressway Public Corporation
- Honshu-Shikoku Bridge Authority
- Urban Development Corporation (a)
- Japan Science and Technology Corporation
- Japan Nuclear Cycle Development Institute (b)
- Japan Environmental Corporation
- Japan International Cooperation Agency
- Social Welfare and Medical Service Corporation
- Government Pension Investment Fund
- Agriculture and Livestock Industries Corporation
- Metal Mining Agency of Japan (c)
- Japan Small and Medium Enterprise Corporation
- Japan Post
- Labour Welfare Corporation
- Employment and Human Resources Development Organization of Japan
- Okinawa Development Finance Corporation
- National Life Finance Corporation
- Agriculture, Forestry and Fisheries Finance Corporation
- Japan Finance Corporation for Small Business
- Housing Loan Corporation
- Japan Finance Corporation for Municipal Enterprises
- Development Bank of Japan
- Japan Bank for International Cooperation
- Teito Rapid Transit Authority (a)
- Japan Tobacco Inc. (g)
- Hokkaido Railway Company (a)(g)
- East Japan Railway Company (a)(g)
- Central Japan Railway Company (a)(g)
- West Japan Railway Company (a)(g)
- Shikoku Railway Company (a)(g)
- Kyushu Railway Company (a)(g)
- Japan Freight Railway Company (a)(g)
- Nippon Telegraph and Telephone Co. (f)(g)
- Northern Territories Issue Association
- Japan Consumers Information Center

## ANNEX 5

*Construction Services**Definition:*

A construction services contract is a contract which has as its objective the realization by whatever means of civil or building works, in the sense of Division 51 of the Central Product Classification (CPC).

*List of Division 51, CPC:*

All services listed in Division 51.

*Threshold:*        4,500 thousand SDR for entities set out in ANNEX 1;  
                         15,000 thousand SDR for those in ANNEX 2;  
                         4,500 thousand SDR for Japan Post in Group A in ANNEX 3;  
                         15,000 thousand SDR for all other entities in Group A in ANNEX 3; and  
                         4,500 thousand SDR for entities in Group B in ANNEX 3.

## GENERAL NOTES

1. For goods and services (including construction services) of Canada and suppliers of such goods and services, this Agreement does not apply to procurement by the entities listed in Annexes 2 and 3 (except for Japan Post in Group A and the entities in Group B set out in Annex 3).
2. In case Parties do not apply Article XX to suppliers or service providers of Japan in contesting the award of contract by entities, Japan may not apply the Article to suppliers or service providers of the Parties in contesting the award of contracts by the same kind of entities.